

Inhaltsverzeichnis - Directory - Indice

	Seite / Page / Pagina	
1	Notfall und ärztliche Dienste	1
	Emergency and medical services	1
	Emergenza e servizi medic	1
2	Telefon	2
	Telefon	2
	Telefono	2
3	Ländervorwahlliste	3
	Country Codes	3
	Prefissi Internazionali	3
4	Fernsehsender	4
	Television stations	4
	Programmi televisivi	4
5	Zimmer Information	5-6
	Room information	5-6
	Informazioni sulle camere	5-6
6	Allgemeine Hotel Informationen	7-10
	General hotel information	7-10
	Informazioni generali sull'hotel	7-10
7	Rezeption	11-13
	Reception	11-13
	Reception	11-13
8	Restaurant	14-16
	Restaurant	14-16
	Ristoranti	14-16
10	Minibar	17
	Minibar	17
	Minibar	17
11	Wäscheservice	18
	Laundry service	18
	Servizi di Lavanderia	18
12	Feuer & Evakuierung	19-20
	Fire & Evacuation	21-22
	Fuoco & Evacuazione	23-24

Notfall und ärztliche Dienste

Emergency an medical services

Emergenza e servizi medici

Notararzt – Emergency – Guardia medica	0144
Polizei – Police - Polizia	0117
Feuerwehr – Fire department – Vigili del fuoco	0118
Pannenhilfe – Roadside assistance – Riparazione guasti	0140
Rettungshelikopter – Rescue helicopter – Elicottero salvataggio	01414
Strassenzustand – Road condition – Stato di strada	0163

Spital – Hospital - Ospedale

Klinik Gut, Via Arona 34, 7500 St. Moritz,	Tel: 081 836 34 34
Spital Oberengadin, 7503 Samedan,	Tel: 081 836 81 11
Medizinisches-Zentrum	Tel: 081 830 80 80

Apotheke – Pharmacy - Farmacia

St. Moritz Bad AG, Via dal Bagn 1, 7500 St. Moritz,	Tel: 0818336212
Kulm Apotheke, Via Maistra 27, 7500 St. Moritz,	Tel: 0818334051

Zahnärzte – Dentists – Dentisti

Dr. Liebi, Via Tinus 5, Haus Nägeli, 7500 St. Moritz,	Tel: 0818337373
Dr. Combi Giovanni, Via Maistra 1, 7500 St. Moritz,	Tel: 0818321231

Medikamente – Drugs – Medicinali

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass wir im Hotel keine Medikamente (Aspirin, Salben etc.) ausgeben dürfen.

Please note that we are not permitted to hand out any drugs (Aspirin, creams, ect.)

La informiamo che nel nostro Hotel non è permesso distribuire medicinali agli ospiti (Aspirina, pomate ect.)

Feuer – Fire - Antincendio

Das Hotel verfügt über eine Brandmeldeanlage mit Vollschutz. Bitte informieren Sie sich schon bei Ankunft, über die Notausgänge und befolgen Sie im Notfall, die in Ihrem Zimmer angeschlagenen Instruktionen.

The hotel is equipped with a fire alarm system. Please familiarize yourself with the plan after check in and follow the evacuation plan in case of emergency.

L'Hotel ha un sistema antincendio con protezione completa. Appena arrivati, informarsi sulle uscite di emergenza e seguire le istruzioni appese in camera.

Telefon-Bedienungsanleitung

Telephone instructions

Istruzioni per l'uso del telefono

Von Zimmer zu Zimmer – Room to room – Camera a camera

Falls Sie in ein anderes Zimmer anrufen möchten, wählen Sie bitte direkt die gewünschte Zimmernummer.

If you would like to call to another room, please dial directly the desired room number.

In caso desideraste chiamare in un'altra stanza, si prega di selezionare direttamente il numero della camera desiderata.

Externe Anrufe – External calls – Telefonate esterne

Für externe Anrufe wählen Sie bitte zuerst die 0 und danach die gewünschte Telefonnummer.

Vorwahlen diverser Länder finden Sie auf Seite 3 in Ihrer Gästeinformationsmappe.

For external calls please dial first 0 and then the desired phone number.

Various country codes you will find on page 3 of this guest information book.

Per telefonate esterne è necessario selezionare prima lo 0 e dopo il numero desiderato.

I prefissi dei vari paesi si possono trovare alla pagina 3 di questo pacchetto informativo per i nostri ospiti.

Ländervorwahlliste – Country Codes Prefissi Internazionali

+54	Argentina	+60	Malaysia
+61	Australia	+356	Malta
+43	Austria		
		+212	Morocco
+32	Belgium	+389	Macedonien
+375	Belarus		
+387	Bosnia & Herzegovina	+52	Mexico
+55	Brazil	+377	Monaco
+359	Bulgaria	+382	Montenegro
+1	Canada	+64	New Zealand
+56	Chile	+31	Netherlands
+86	China	+47	Norway
+57	Colombia		
+385	Croatia	+51	Peru
+357	Cyprus		
+420	Czech Republic	+63	Philippines
		+48	Poland
+45	Denmark	+351	Portugal
+593	Ecuador	+7	Russia
+20	Egypt		
+372	Estonia	+378	San Marino
		+966	Saudi-Arabia
+358	Finland	+46	Sweden
+33	France	+41	Switzerland
+40	Romania	+381	Serbia
+49	Germany		
+350	Gibraltar	+65	Singapore
+30	Greece		
		+421	Slovakia
		+386	Slovenia
+1808	Hawaii	+34	Spain
+852	Hong Kong	+94	Sri Lanka
+36	Hungary	+27	South Africa
+354	Iceland	+886	Taiwan
+91	India	+66	Thailand
+62	Indonesia	+216	Tunisia
+353	Ireland	+90	Turkey
+972	Israel	+380	Ukraine
+39	Italy	+971	United Arab
Emirates			
		+44	United Kingdom
+81	Japan	+1	United States
+381	Kosovo	+58	Venezuela
		+84	Vietnam
+371	Latvia		
+423	Liechtenstein		
+370	Lithuania		
+352	Luxembourg		

Fernsehsender TV Programms Programmi Televisivi

1	SRF1 HD	CH	39	SRF 1	Radio CH
2	SRF2 HD	CH	40	SRF 2 Kultur	Radio CH
3	SRF Info HD	CH	41	SRF 3	Radio CH
4	Das Erste HD	CH	42	SRF 4 News	Radio CH
5	ZDF	CH	43	Swiss Pop	Radio CH
6	ARTE HD	CH	44	SRF Virus	Radio CH
7	Pro7	CH	45	Rumantsch	Radio CH
8	Sat1	CH	46	Swiss Jazz	Radio CH
10	VOX	DE	47	Swiss Classic	Radio CH
11	RTL	DE	48	SRF Musikwelle	Radio CH
12	RTL2	DE	49	Rete Uno	Radio IT
13	Super-RTL	DE	50	Rete Due	Radio IT
14	Sat1-Gold	DE	51	Rete Tre	Radio IT
15	KIKA	DE	52	Swiss Classica	Radio IT
16	3Sat	DE	53	RTS-1ere	Radio FR
17	Eurosport	DE	54	Espace 2	Radio FR
18	ZDF-Info	DE	55	Couleur3	Radio FR
19	ZDF-neo	DE	56	Option Musique	Radio FR
20	Pro7 MAXX	DE	57	Swiss Classique	Radio FR
21	N-TV	DE	58	DLF Kultur	Radio DE
22	WELT	DE	59	DLF	Radio DE
23	HSE24 Extra	DE	60	DLF Nova	Radio DE
24	RSI LA 1	CH	61	DRadio DekDeb	Radio DE
25	RSI LA 2	CH	62	Rai Radio 2 mono	Radio IT
26	RAI 1	IT	63	Rai Radio 3 mono	Radio IT
27	RAI 2	IT			
28	RAI 3	IT			
29	RAI-NEWS 24	IT			
30	RTS Un HD	CH			
31	RTS Deux HD	CH			
32	MB LIVE	FR			
33	EURONEWS FRENCH	FR			
34	BBC WORLD NEWS	GB			
35	Aljazeera Eng.	GB			
36	NHK World TV	GB			
37	RTR	RU			
38	Rossiya 24	RU			

Zimmerinformationen

Room information

Informazioni sulle camere

Bademantel – Bathrobe – Accappatoio

Ein Bademantel sowie Stoffhausschuhe liegen für Sie in Ihrem Zimmer bereit.

A bathrobe and slippers are in the wardrobe for your convenience.

Un accappatoio e pantofole in tessuto sono a disposizione nella vostra camera.

Badezimmer – Bathroom – Bagno

Badezimmerhocker stehen auf Wunsch zur Verfügung.

Bathroom stools are available on request.

Sgabelli da bagno sono disponibili su richiesta.

Elektrische Spannung – Voltage – Voltaggio

220 Volt

Adapters are available at the front desk at a deposit of CHF 20.00

Adattatore ricevute al nostro ricevimento per un deposito di CHF 20.00.

Fernsehen – Television – Televisione

Fernseher mit Fernbedienung sind in allen Zimmern und Badezimmern (ausser Standard Zimmer) vorhanden.

Die Liste der Programme finden Sie auf Seite 4.

TVs with remote control are available in all rooms and bathrooms (except from the standard rooms). On page 4 you will find a list of all available channels.

Tutte le camere sono dotate di televisione con telecomando. La lista dei canali si trova alla pagina 4.

Kissen und Bettwäsche – Bed linen and pillows

Cuscini e coperte

Für einen angenehmen und erholsamen Schlaf bieten wir Ihnen eine Auswahl von verschiedenen Kissen an. Gerne bringen wir Ihnen auf Wunsch zusätzliche Bettwäsche, Handtücher, Kopfkissen, Zusatzdecken auf Ihr Zimmer.

Auch ein täglicher Wäschewechsel wird selbstverständlich gerne von uns organisiert. Wir bitten Sie, sich für sämtliche dieser Wünsche an die Rezeption zu wenden.

In order for you to have a pleasant and restful sleep, we offer a choice of different pillows. For extra pillows, additional blanket, other bedding supplies or for a daily change of linen, please inform our reception.

Per un sonno piacevole e riposante offriamo un assortimento di cuscini di diverse tipologie. In caso desideraste dei cuscini supplementari e delle altre coperte, oppure in caso voleste un cambio della biancheria del letto ogni giorno, vi preghiamo di rivolgervi alla reception.

Minibar

Bitte bedienen Sie sich an der Minibar in Ihrem Zimmer.
Die Konsumationen werden auf Ihre Hotelrechnung gebucht.
Die Preisliste finden Sie auf Seite 22.

The minibar is located under the desk in the room. Your consumption will be booked on your hotel bill. Please find our price list on page 22.
E' a vostra disposizione e le consumazioni vengono addebitate direttamente sul vostro conto. I prezzi si trovano alla pagina 22.

Safe - Cassaforte

In jedem Zimmer befindet sich ein Safe. Die Bedienungsanleitung finden Sie direkt an Ihrem Safe.

The safe is located in your wardrobe. The instructions are on the safe.
Tutte le camere sono dotate di una cassaforte. Le istruzioni per l'uso sono sulla cassaforte.

Schuhputzservice - Shoe cleaning service **Servizio pulizia scarpe**

In Ihrem Badezimmer befindet sich ein Schuhputzset. Ausserdem steht Ihnen eine Schuhputzmaschine im Untergeschoss zur Verfügung, sowie ein weiteres Schuhputzset in unserem Skiraum im Erdgeschoss.

You will find a set of shoe polish in your bathroom. We also provide a shoe polish machine downstairs and an additional shoe cleaning kit in the ski room at the ground floor for you convenience.

Nel bagno della vostra camera è presente un set di pulizia per le scarpe. Al piano terra è a vostra disposizione una macchina per lucidare le le vostre calzature.

Trinkwasser - Tap water - Acqua potabile

Das Wasser in sämtlichen Zimmern hat eine hohe Trinkqualität und kann bedenkenlos konsumiert werden.

Tap water got a high drinking quality and it may be consumed without any doubts.

L'acqua del rubinetto in camera è di alta qualità e può essere consumata senza problemi.

Allgemeine Hotel Informationen

General hotel information

Informazioni generali sull'hotel

Garage

Garagenplätze können Sie gerne für CHF 15.00 pro Nacht und Auto an der Rezeption reservieren. Freitag und Samstag CHF 20.00

Parking lots in the garage of the hotel are available on request at the front desk at a charge of CHF 15.00 per night and car. Friday and Saturday CHF 20.00.

È possibile prenotare posti auto in garage al prezzo di CHF 15.00 al giorno per auto. Venerdì e sabato CHF 20.00

Handtücher – Towels - Asciugamani

Zusätzliche Frotteetücher sind kostenlos erhältlich.

Additional towels are available free of charge. Please contact the reception.

Asciugamani supplementari sono gratuiti. E' sufficiente contattare la reception.

Hunde – Dog - Cani

Wohlerzogene Hunde sind bei uns gegen eine Gebühr von CHF 20.00 pro Nacht (ohne Futter) willkommen.

Bei starken Verschmutzungen oder Beschädigungen werden nach der Reinigung bzw. Reparaturen, die Kosten in Rechnung gestellt.

Well behaved dogs are welcome, at a charge of CHF 20.00 per night and dog, without food. If there is damage caused by your pet, the owner will be charged for cleaning or repairing work.

Sono ammessi e benvenuti cani educati; il supplemento è di CHF 20.00 al giorno a cane (pasti non inclusi). In caso di danni alla stanza, le verranno addebitate direttamente sul suo conto le spese per la pulizia, oppure della manutenzione.

Internet WI-FI

An der Rezeption stellen wir Ihnen ein I-Pad gratis zur Verfügung. Im gesamten Hotel können Sie W-LAN kostenlos nutzen, sofern Ihr Gerät dafür eingerichtet ist. Sie benötigen kein Passwort. Ausserdem befindet sich in der Lobby eine Computerecke inklusive Drucker zur freien Benutzung.

WI-FI is available in the whole hotel (free of charge), no password needed. Did you forget your computer? No Problem! There is an I-Pad for you available at the front desk as well as a computer desk with a printer in the lobby.

Alla reception è a disposizione dei nostri ospiti, senza costi supplementari, un I Pad.

In tutto l'Hotel potete usufruire gratuitamente del nostro wi fi. Non c'è codice d'accesso.

Kreditkarten - Credit card - Carte di credito

Wir akzeptieren Visa, American Express, Eurocard, PostCard, Master Card, EC Direct/Maestro, Diners Club, JCB, Union Pay.

We accept Visa, American Express, Diners, Euro card, MasterCard and EC-Direct / Maestro, JCB, Union Pay.

Accettiamo Visa, American Express, Eurocard, Master Card, Postcard, EC Direct / Maestro, Diners Club, JCB, Union Pay.

Kunst – Art - Arte

Sämtliche Bilder in unseren Zimmern und Korridoren sind durch den Künstler Trung Thanh Truong gefertigt worden. Die Landschaft und die Sportanlässe des Engadins werden auf eine sehr spezielle Art und Weise dargestellt.

Die Bilder des Lasters in der Lobby sind von dem lettischen Maler Normunds Braslins aus dem Jahre 1962.

All the paintings you find in the rooms and through the corridors are from the famous artist Trung Thanh Truong. The paintings in the lobby are from the Latvian artist Normunds Braslin from the year 1962.

Tutti i quadri che si trovano nelle camere e nei corridoi sono dipinti dall'artista Trung Thanh Truong. Il paesaggio dell'Engadina ed i suoi eventi sportivi sono riprodotti in un modo molto particolare. I dipinti della hall sono dall'artista lettone Normunds Braslin dal 1962.

Mitbringsel – Souvenirs - Regalo

Überraschen Sie Ihre Lieben Zuhause mit einer hausgemachten Engadiner Nusstorte, klein CHF 14.00 oder gross CHF 32.00.

Auch Souvenirs verkaufen wir gerne an unserer Rezeption.

Thinking about a little give away? Surprise you family and friends with a homemade Engadin nut cake, small CHF 14.00, large CHF 32.00. Visit our little souvenir shop next to the reception

Fate una sorpresa ai vostri cari rimasti a casa:

una torta di noci dell' Engadina fatta in casa, piccola CHF 14.00 o grande CHF 32.00, oppure un souvenir dal nostro piccolo shop vicino alla reception.

Nähservice - Sewing service - Servizio sartoria

Sollte Ihnen an einem Kleidungsstück ein Knopf fehlen oder möchten Sie evtl. eine Naht ausbessern lassen? Gerne dürfen Sie uns das Kleidungsstück an die Rezeption bringen, damit wir die Reparatur in die Wege leiten können.

We are pleased to take care of small sewing works for you. This service is with a charge. Please contact the front office.

Se avete bisogno di cucire un bottone della vostra giacca, oppure vi serve un sarto non ci sono problemi. Alla reception potete chiedere tutti questi servizi.

Rauchen - Smoking - Fumare

Ist nur ausserhalb des Hotels gestattet. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass im gesamten Innenbereich des Hotels laut Gesetz Rauchverbot herrscht.

Smoking is allowed only outside the hotel. We would like to remind you that according to law it is strictly prohibited to smoke in the inner area of the hotel.

È ammesso all'estero l'albergo.

In tutto l'Hotel è severamente proibito fumare.

Schecks – Cheques - Assegni

Wir akzeptieren keine Schecks.

We do not accept cheques.

Non si accettano assegni.

Veloraum – Bike room – Sala di bici

Die Veloraum finden Sie neben dem Haupteingang (Erdgeschoss) sowie auf der linken Seite zur Garage (Untergeschoss). Sie können diese Räume mit Ihrem Zimmerschlüssel öffnen.

The bike room is located next to the main entrance. The 2nd bike room is located in the corridor towards the garage on the left hand side.

La sala di bici 1 si trova entrando dall'ingresso principale, sulla sinistra.

La seconda sala di bici si trova vicino all'entrata del garage.

Taxi

Auf Wunsch rufen wir für Sie gerne ein Taxi. Der Transfer vom und zum Bahnhof kostet CHF 20.00.

We provide taxi transfers from and to the station at a fee of CHF 20.00.

Il servizio di trasporto è a sua disposizione per trasporti alla stazione e della stazione all'hotel. Accredtiamo un costo di CHF 20.00. La preghiamo di rivolgersi alla reception.

Wäsche & Bügelservice - Laundry- & Iron-Service **Servizio biancheria e Stiratura**

Wir waschen und bügeln im Haus. Bitte benutzen Sie den Wäschebeutel im Kleiderschrank und füllen Sie die Wäscheliste aus. Lassen Sie den Wäschebeutel im Badezimmer.

Gerne hängen wir auch Ihre Wäsche zum Lüften raus. Bitte beachten Sie, dass das Bügeln im Zimmer aus Sicherheitsgründen verboten ist.

The hotel offers a laundry and ironing service, please use the laundry bag in the wardrobe and fill out the laundry list. Please leave the laundry bag in the bathroom. See the price list on page 17. Please take note that for safety reasons ironing is prohibited in the room.

L'hotel mette a disposizione dei suoi ospiti un servizio di bucato e stiratura interno. Siete pregati di usare il sacchetto della biancheria presente nella vostra stanza e di compilare la lista.

Per richiedere il servizio, rivolgersi alla reception. Per motivi di sicurezza è vietato stirare in camera.

Wellness & Massage

Im Untergeschoss erwartet Sie Entspannung und Wohlfühlen. Unser Wellnessbereich mit finnischer Sauna, Tecaldarium, Dampfbad und Ruheliegen ist im Winter von 16:00 bis 22:00 Uhr geöffnet. Im Sommer auf Anfrage. Information zu Privatwellness Anwendungen und Massagen geben wir Ihnen gerne an der Rezeption.

Downstairs you will find our Spa to relax your body and mind. Enjoy our finish sauna, tecaldarium, steam bath and relaxing zone. Our wellness is available from 04:00 pm till 10:00 pm and in summer on request. Please ask for private spa packages at the front desk.

We offer massages in house on request and availability. Please contact front desk for further information and price list.

Al piano inferiore alla reception relax e benessere: wellness con sauna finlandese, tecaldarium, bagno turco e sedie relax. E' a disposizione su richiesta. Le informazioni sui pacchetti del nostro wellness interno sono presenti alla reception.

Rezeption

Reception

Reception

Unsere Rezeption ist im Winter von 07:00 bis 23:00 Uhr besetzt (im Sommer bis 22:00Uhr).

Wir stehen Ihnen gerne jederzeit für Fragen oder Informationen zur Verfügung. Tel.: 224

Our reception is open from 07:00am until 10:00pm in summer and until 11:00 pm in winter. Please do not hesitate to contact us for any further question or information.

Tel.: 224

La reception è a vostra disposizione in estate per qualsiasi domanda e informazione dalle ore 07:00 fine 22:00, in inverno dalle ore 07:00 fine 23:00. Numero di telefono: 224

Check In

Die Zimmer sind an Ihrem Anreisetag ab 15:00 Uhr bezugsbereit.

At your arrival, your room will be ready by 03:00pm.

Il giorno d'arrivo le camere saranno a vostra disposizione dalle ore 15:00.

Check Out

Wir bitten Sie, Ihr Zimmer am Tag Ihrer Abreise bis 11:00 Uhr zu räumen. Vielen Dank! Wenn Sie eine spätere Abreise wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Rezeption.

Please note, that check out is required before 11:00 a.m. Thank you.

Late check out is available on request.

Siete pregati di lasciare la vostra camera il giorno di partenze entro le ore 11:00. Late check-out su richiesta.

Bahn, Bus und Bergbahn – Train, bus and cable car Treno, bus e funivie

Fahrpläne für die Bergbahnen, den Engadin Bus, das Postauto und die Rhätische Bahn erhalten Sie an der Rezeption.

Please ask the front desk if you need any timetables for cable car, trains or buses.

Gli orari per le funivie, il bus Engadina, l' AutoPostale e la Ferrovie Retiche si trovano nello spazio informazioni, oppure direttamente alla reception.

Post – Mail - Posta

Gerne können Sie Ihre Urlaubspost an unserer Rezeption abgeben. Die Post wird täglich gegen 10:00 Uhr abgeholt und aufgegeben. You can leave your holiday mail at the reception. It will be picked up daily around 10:00am. You receive your incoming mail at the reception.

È possibile consegnare la vostra posta da inviare alla reception. La posta viene ritirata e consegnata ogni giorno verso le ore 10:00.

Coiffeur – Hair stylist - Parrucchiere

Gerne vereinbaren wir für Sie einen Termin bei einem Coiffeur Ihrer Wahl.

We are glad to arrange you an appointment with the hair stylist of your choice.

La reception è a vostra disposizione per prendere appuntamento dal parrucchiere di vostra scelta.

Fax

An der Rezeption können Sie Fax-Mitteilungen senden und empfangen. CHF 0.50 pro Fax. Unsere Faxnummer ist: 0041 81 837 09 10.

At the reception you can send or receive faxes. CHF 0.50 per Fax.

Our fax number is: 0041 818370910.

Presso la reception è possibile inviare e ricevere fax. Il costo è di CHF 0.50 a fax. Il nostro numero di fax è: +41 (0) 81 837 09 10.

Kopierservice - Copy services - Servizio fotocopie

Schwarz/Weiss CHF 0.20 pro Kopie und Farbe CHF 0.50 pro Kopie.

Black/White copies: CHF 0.20 per copy. Color copy: CHF 0.50 per copy.

Alla reception è possibile richiedere delle copie dei vostri documenti su fogli standard 80g - A4. Il costo a copia in bianco e nero è di CHF 0.20. Il costo a copia a colori è di CHF 0.50.

Fundgegenstände - Lost and found - Oggetti trovati

Wir bitten Sie Fundgegenstände an der Rezeption abzugeben.

Thank you for returning found items to the front desk.

Si prega di consegnare alla reception eventuali oggetti trovati.

Molte grazie!!

Gepäckservice – Baggage - Bagaglio

Wenn Sie Hilfe mit Ihrem Gepäck benötigen, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Sollten Sie nach dem Check out noch etwas Zeit in St. Moritz verbringen wollen, bewahren wir gerne Ihr Gepäck kostenlos, aber ohne Haftung auf.

Should you need assistance with your luggage our porter would be pleased to help you. Please contact the front desk if you would like to store your luggage. Luggage store is cept on personal liability. This service is free of charge.

In caso necessitate di aiuto per il vostro bagaglio si prega di chiamare la reception. Se dopo aver liberato la stanza, volete passare ancora del tempo a St. Moritz, avrete la possibilità di lasciare le vostre valigie alla reception, ma viene declinata qualsiasi responsabilità.

Hygieneartikeln - Sanitary products
Articoli per l'igiene personale

Sollten Sie Ihre Zahnbürste oder Ihren Rasierer vergessen haben, so ist das überhaupt kein Problem. Wir halten eine breite Auswahl an Hygieneartikeln für Sie bereit.

You forgot your toothbrush? No problem! At the reception you can choose from a variety of sanitary products.

Se avete dimenticato il vostro spazzolino da denti, non c'è problema. Alla reception abbiamo una vasta scelta di prodotti d'igiene personale.

Weckruf – Wake up call - Sveglia

Bitte teilen Sie der Rezeption mit, um welche Uhrzeit Sie geweckt werden möchten.

Please inform the front desk if you wish to receive a wake up call.

Se avete bisogno di essere svegliati, è sufficiente informare la reception sull'orario desiderato.

Rechnung – Invoice - Pagamento

An der Rezeption können Sie jederzeit Ihre Rechnung einsehen.

You may request an overview of your account at the front desk at any time.

Potete richiedere un riepilogo della vostra fattura in ogni momento alla reception.

Restaurant Restaurant Ristorante

Restaurant Viva

Das Restaurant Viva befindet sich im Erdgeschoss. Frühstück servieren wir von 07:30 bis 10:00 Uhr. Im Winter servieren wir Ihnen von 12:00 bis 22:00 Uhr durchgehend Mittag- und Abendessen. Im Sommer ist die Küche von 19:00 bis 22:00 Uhr geöffnet.

The Restaurant Viva is located on the ground floor.

We serve breakfast from 07:30am until 10:00am.

Opening hours in winter: from 12:00am until 10:00pm.

Opening hours in summer: from 07:00pm until 10:00pm.

Il nostro ristorante lo trovate al piano terra. La colazione è servita dalle 7:30 alle 10:00.

Orario di apertura in inverno per il pranzo e la cena: dalle 12:00 alle 22:00.

Orario di apertura in estate per la cena: dalle 19:00 alle 22:00.

Per i nostri clienti mezza pensione à la Carte.

Bar

Wir freuen uns täglich ab 12:00 Uhr auf Ihren Besuch in unserer Bar im Erdgeschoss. Sie ist durchgehend bis um 23:00 Uhr geöffnet.

We are looking forward to meet you in our bar daily between 12:00am and 11:00 pm.

Siamo lieti di darvi il benvenuto nel nostro bar al piano terra 7 giorni su 7, dalle ore 12:00 fino alle ore 23:00.

Halbpension - Half board - Mezza pensione

Ein Hotel, 4 Verpflegungsmöglichkeiten. Sie haben die Wahl mit unserem Dine Around. Speisen Sie bei Halbpension in einem Restaurant der Swiss Mountain Hotel Group. Bitte reservieren Sie Ihren Tisch fürs Abendessen bis spätestens 12:00 Uhr an unserer Rezeption.

Restaurant Viva mit 3-Gang-Wahlmenü

Restaurant Nolda mit 3-Gang-Wahlmenü

Restaurant La Stalla mit Fondue, engadiner Spezialitäten und Pizza

Restaurant Hotel Chesa Pool mit vegetarischen Spezialitäten im Fex-Tal bei Sils-Maria

One hotel – 4 options for culinary pleasures – you can choose with our Dine Around option!

If you choose half board you have the choice to have dinner in one of the Swiss Mountain Group restaurants. Please inform the front desk before 12:00 am so we can reserve a table for you.

Restaurant Viva with 3-course dinner of your choice

Restaurant Nolda with 3-course dinner of your choice

Restaurant La Stalla with fondue, Engadin specialties and pizza.
Restaurant Hotel Chesa Pool with vegetarian specialties in the Fex Valley near Sils-Maria

Un hotel – 4 possibilità culinarie – a voi la scelta!
Consumate la mezza pensione in uno dei ristoranti della Swiss Mountain Hotel Group. Si prega di prenotare il proprio tavolo per la cena entro le ore 12:00 presso la nostra reception.

Ristorante Viva con menu di 3 portate a scelta
Ristorante Nolda con menu di 3 portate a scelta
Ristorante La Stalla fonduta, specialità engadinesi e pizza
Ristorante Hotel Chesa Pool con specialità vegetariane nella Valle Fex vicino a Sils-Maria

Lunchpakete - Lunch package - Pranzo al sacco

Gerne stellen wir Ihnen auf Vorbestellung bis zum Vorabend ein Lunchpaket zum Preis von CHF 17.00 pro Person zusammen.

We are pleased to prepare a lunch package for you at a charge of CHF 17.00 per person. Please inform front desk the day before.

Se desiderate un pranzo al sacco da asporto, il nostro team di cucina lo preparerà su prenotazione. CHF 17.00 per pacchetto con prenotazione fino alla vigilia.

Zimmerservice Frühstück - Breakfast room service / Colazione in camera

Wir servieren Ihnen gerne von 07:30 bis 10:00 Uhr das Frühstück im Zimmer. Zuschlag für den Zimmer-Service CHF 35.00.

Sie können Ihr Frühstück aus folgenden Getränken, Broten und Beilagen selber zusammenstellen:

Kaffee, Tee, Heisse/Kalte Schokolade, Orangensaft, Milch, Wasser, Weissbrot, Dunkles Brot, Croissants, Brötchen, Cerealien, Müsli, Knäckebrot, Zwieback, Käse, Aufschnitt, Marmelade, Butter, Nutella, frische Früchte, Yoghurt, Gekochtes Ei, Omelett, Rührei und Spiegelei.

We serve breakfast in your room between 7:30am and 10:00am. Room service supplement: CHF 35.00.

You can choose your breakfast from the following:

Coffee, tee, hot/cold chocolate, orange juice, milk, water, white bread, whole grain bread, croissants, panini.

Cereals, Bircher muesli, cheese, meat, jam, butter, Nutella, fresh fruits and yoghurt.

Boiled egg, omelette, scrambled eggs, fried eggs.

Dalle 7:30 alle 10:00 è possibile richiedere la colazione in camera, con un supplemento di CHF 35.00.

Bevande: caffè, tè, cioccolata calda/fredda, succo d'arancia, latte, acqua.

Pane: pane bianco, pane nero, croissants, panini, fette biscottate.

Formaggio assortito, affettati misti, marmellata, burro, nutella, frutta fresca, yoghurt, cereali, müsli.

Uova: à la coque, omelette, strapazzate, all'occhio di bue.

Zimmerservice Mittag- und Abendessen
Lunch and dinner room service
Pranzo e Cena in camera

Im Winter servieren wir Ihnen von 12:00 bis 22:00 Uhr Mittag- und Abendessen im Zimmer.
Im Sommer ist die Küche von 19:00 bis 21:30 Uhr für Sie geöffnet.
Menü auf Anfrage.

In winter we serve lunch and dinner in your room between 12:00am and 10:00pm.
In summer we serve dinner between 07:00pm and 09:30pm.
Menu on request.

In inverno é possibile richiedere il pranzo e la cena nella vostra camera dalle 12:00 alle 22:00.
In estate la cena dalle 19:00 alle 21:30.
Menù su richiesta.

Minibar

1 Johnnie Walker Whisky Red Label 5cl	à	CHF 16.00
1 Aberlour Single Malt Scotch Whisky 5cl	à	CHF 17.00
1 Cognac Bisquit VSOP 3 cl	à	CHF 16.00
1 Digestif Fernet Branca 2 cl	à	CHF 9.50
1 Digestif Appenzeller 2 cl	à	CHF 9.50
1 Moskovskaya Vodka 5 cl	à	CHF 15.00
1 Gordon's Gin 5 cl	à	CHF 15.00
2 Heineken Bier 33 cl	à	CHF 7.50
1 Weisswein 25 cl	à	CHF 13.00
1 Rotwein 37.5 cl	à	CHF 30.00
1 Moet & Chandon Champagner 20 cl	à	CHF 28.00
1 Bitter Lemon 20cl	à	CHF 6.00
1 Michel Orangensaft 20 cl	à	CHF 6.00
1 Michel Bodyguard 20 cl	à	CHF 6.00
1 Kinley Tonic Water 20 cl	à	CHF 6.00
1 Coca Cola 33 cl	à	CHF 6.00
1 Eistee 33 cl	à	CHF 6.00
1 Apfelschorle 33 cl	à	CHF 6.00
1 Valser Mineralwasser ohne Kohlensäure 50 cl	à	CHF 7.50
1 Valser Mineralwasser mit Kohlensäure 50 cl	à	CHF 7.50

Preise inkl. MwSt. - Price incl. VAT - Prezzo incl. IVA

Wäschereinigung – Laundry Service Servizi di Lavanderia

Waschen – Lavatura – Wash + Bügeln – Stirare – Iron			CHF
Hemd	Camicia	Shirt	18.00
Bluse	Camicetta	Blouse	18.00
T-Shirt	Maglietta	T-shirt	7.00
Pullover	Maglione	Pullover	15.00
Pyjama	Pigiama	Pajama	11.00
Unterwäsche	Biancheria intima	Undershirt	3.00
Socken	Calze	Socks	3.00
Strumpfhose	Collant	Stockings	3.00
Taschentuch	Fazzoletto	Handkerchief	2.00
Hose	Pantaloni	Trousers	12.00
Rock	Gonna	Skirt	12.00
Kleid	Vestito	Dress	20.00–40.00
Jacke	Giacca	Jacket	30.00
Schal	Scialle	Scarf	5.00
Handschuhe	Guanti	Gloves	3.00
Kappe	Cappuccio	Cap	3.00
Mantel	Cappotto	Coat	30.00
Bügeln – Stirare – Iron			Ab/da/from
Jacke	Giacca	Jacket	16.00
Hose	Pantaloni	Trousers	10.00
Kleid	Vestito	Dress	20.00/25.00
Rock	Gonna	Skirt	10.00
Abendkleid	Vestito da sera	Evening dress	25.00/35.00
Bluse/Hemd	Camicetta/Camicia	Blouse/Shirt	14.00
Pullover	Maglione	Pullover	10.00
Anzug	Completo	Suit	25.00

Normal 24 h - Express 12 h + 50%

Preise inkl. MwSt. - Prezzo incl. IVA - Price incl. VAT

Feuer



ALARMIEREN

Ruhe bewahren
Feuerwehr alarmieren, Tel.: (0) 118
oder Handalarmtaste betätigen
Intern alarmieren Tel.: 223



RETTUNG UND WARNUNG

Hilfe leisten
Menschen in Gefahr warnen
Behinderte und verletzte Menschen retten



FEUERBEKÄMPFUNG

Feuer mit tragbaren Feuerlöschern und/oder Wasser
bekämpfen
Sich nicht in Gefahr begeben!



SCHLIESSEN

Beim Hinausgehen Fenster und Türen schliessen
(Rauch- und Feuerausbreitung verhindern).



ACHTUNG!

Aufzüge im Brandfall nicht benutzen!

Evakuierung



ZUHÖREN UND BEFOLGEN

Anweisungen der Pikettpersonen (Personen mit Sicherheitsverantwortung, Duty Manager oder Feuerwehr) befolgen.



FLUCHT ANTRETEN

Ruhig und schnell das Gebäude verlassen
Fluchtwegbezeichnungen folgen
Aufzüge nicht benutzen!



MITMENSCHEN RETTEN

Behinderte und Verletzte retten
Sich nicht in Gefahr begeben!



VERSAMMELN

Sich unverzüglich zum Sammelplatz auf dem Parkplatz beim Sport Pavillon begeben. Nicht ohne Weisung vom Sammelplatz entfernen. Registrieren lassen



ACHTUNG!

Nie in den Gefahrenbereich zurückgehen, auch nicht um „noch schnell etwas Vergessenes zu holen“!

Fire



ALARM

Remain calm

Alarm fire brigade, telephone no.: (0) **118**
or **break glass at nearest fire alarm point**

Internally telephone alarm: **223**



SAVE AND WARN

Assist those who need help

alarm persons unaware the danger

Save injured and handicapped persons



EXTINGUISH

Attack the fire with fire extinguisher
only if it is safe to do so



CLOSE

When exiting close windows and doors
(prevents spreading of fire and smoke)



ATTENTION!

Do not use the elevator!

Evacuation



LISTEN AND FOLLOW

Instructions of the responsible people (people with security-responsibility, duty-managers or fire brigade)



LEAVE THE BUILDING

Leave the building calm and fast
Follow the marked evacuation routes
Do not use the elevators



SAVE IF YOU CAN

Save injured and handicapped people
Do not bring yourself in danger



ASSEMBLE

Go straight away to the assembly point on the parking lot behind the Hotel San Gian.
Do not leave the assembly point without instructions
Register yourself at the assembly point



ATTENTION!

Do not go back into the evacuated area until you are told to do so

Fuoco



ALLERTARE

Mantenere la calma

Allertare i vigili del fuoco, Tel.: **(0) 118**

Oppure usare il tasto **dell`allarme a mano**

Allertare internamente Tel.: **223**



SALVARE E AVVERTIRE

Aiutare

Allertare le persone in pericolo

Salvare persone con Handicap oppure ferite



SPEGNERE

Spegnere il fuoco con l'estintore a mano

Non mettersi in pericolo!



CHIUDERE

Prima di uscire chiudere le porte e le finestre
(Impedire che il fuoco e il fumo si propaghino).



ATTENZIONE!

Non usare l'ascensore!

Evacuazione



ASCOLTARE E OSSERVARE

Ascoltare le istruzioni della persona responsabile (persona con responsabilità di sicurezza, Duty Manager o vigile del fuoco)



INIZIARE LA FUGA

Lasciare rapidamente la casa mantenendo la calma
Seguire i cartelli (EXIT)
Non usare gli ascensori



SALVARE I PROSSIMI

Salvare le persone con Handicap oppure ferite
Non mettersi in pericolo!



RADUNARSI

Recarsi immediatamente nel parcheggio sul retro dell'albergo. Non lasciare il posto senza istruzioni.
Farsi registrare!



ATTENZIONE!

Non tornare mai indietro (nel posto dove c'è il pericolo)
Neanche per prendere qualcosa che si è dimenticato.